

Obsah

Označení v závorce „formální, společenský, neformální“ vystihují rozdíly ve stylu dopisu.

I. ÚVODNÍ KAPITOLA

(i) Úprava dopisu	7
(ii) Titulování	8
(iii) Obálka a adresa uvnitř	9
(iv) Datum	11
(v) Oslovení (uvnitř dopisu)	11
(vi) Ukončení dopisu	12
(vii) Podpis	13
(viii) Poznámky	14
(ix) Elektronická korespondence	15
(x) Zkratky	16

II. PÍSEMNÝ STYK POŠTOU, FAXEM A E-MAILEM

(i) Potvrzení telegramů atd. (vlastních)	28
1. Poslali jsme Vám telex tohoto znění ... (<i>formální</i>)	28
(ii) Potvrzení příjmu dopisů	28
2. Dostali jsme Váš dopis (<i>formální</i>)	28
3. Dostali jsme Váš dopis (<i>společenský</i>)	28
4. Dostali jsme Váš dopis (<i>neformální</i>)	29
5. Promiňte, že odpovídám opožděně na Váš dopis ... (<i>neformální</i>)	29
(iii) Křížování se dopisů	29
6. Naše dopisy se křížovaly (<i>společenský</i>)	29
7. Naše dopisy se křížovaly (<i>neformální</i>)	29
(iv) Zdržení	30
8. Tento dopis pošlu letecky, aby se nezdržel (<i>společenský</i>)	30
9. Nemohl jsem psát, nebyl jsem přítomen. Moje sekretářka zařídila, aby byl pro Vás zajištěn jeden výtisk monografie (<i>společenský</i>)	30
10. Promiňte, že píši až nyní. Byl jsem moc zaneprázdněn (<i>neformální</i>)	30
11. Nemohl jsem Vám psát, měl jsem moc práce. Doufám, že se zúčastníte konference (<i>neformální</i>)	31

	12., 13. Děkuji za dopis. Omlouvám se, že píši až dnes (<i>neformální</i>)	31
(v)	Adresa, omyly v adrese	32
	14. Děkuji za publikaci zasloupanou na adresu pana C. Musím Vám sdělit, že pan C. zemřel (<i>formální</i>)	32
	15. Děkuji za telegram. Pište mi do Paříže (<i>neformální</i>)	32
	16. Profesora R. zastihnete na těchto adresách... (<i>společenský</i>)	33
	17. Změna adresy (<i>formální</i>)	33
(vi)	Zaslání dopisu (zásilky) na další adresu	33
	18. Zašlete laskavě přiložený dopis Dr. H. (<i>formální</i>)	33
	19. Prosím o překontrolování adresy profesora D. (<i>formální</i>)	34
	20. Přiložený dopis došel po Vašem odjezdu (<i>společenský</i>)	34
	21. Odesílám za Vámi balíček (zvláštní zásilkou) (<i>neformální</i>)	34
(vii)	Vzkazy, telegramy	34
	22. Vaši přednášku jsem na Vaše přání odvolali (<i>společenský</i>)	34
	23. Zapomněla jste si zde diapozitivy atd. Odeslali jsme je za Vámi (<i>neformální</i>)	35
(viii)	Obtíže	35
	24. Zasilám Vám ještě jeden program (<i>společenský</i>)	35
	25. Píši ještě jednou, abych Vás ujistil, že Vaše přátele srdečně zveme (<i>neformální</i>)	35
(ix)	Navazování styku	36
	26. Váš dopis jsme předali jinému oddělení. Navážou s Vámi styk (<i>formální</i>)	36
	27. Zabýváme se tím a tím problémem. Nechtěl by někdo u Vás s námi spolupracovat? (<i>společenský</i>)	36
(x)	Znovunavázání styku se starými známými	36
	28. Jsem moc rád, že mám zase od Vás dopis (<i>neformální</i>)	36
(xi)	Různé zprávy	37
	29. Můžete se u nás ubytovat, až přijedete do České republiky. Nezapomeňte, že jsme se přestěhovali do --. Do Prahy Vás můžeme vzít s sebou každý den (<i>neformální</i>)	37
	30. Jsem rád, že mám zase od Vás zprávy (<i>neformální</i>)	38
	31. Možná, že pojedou na jeden měsíc do Británie (<i>neformální</i>)	38
(xii)	Představování	38
	32. Mohu Vás ve vhodnou dobu navštívit? (<i>společenský</i>)	38
	33. Mohli bychom se s Vámi sejít v Londýně? (<i>společenský</i>)	39
(xiii)	Dopis místo osobního styku	39
	34. Lituji, že jsem neměl to potěšení se s Vámi osobně seznámit při Vaší návštěvě (<i>společenský</i>)	39
(xiv)	Nedorozumění	40
	35. Váš vzkaz jsem dostal pozdě večer, a nemohl jsem se proto s Vámi sejít (<i>společenský</i>)	40

(xv) Zásilky	40
36. Posílám Vám v příloze zprávu ze schůze (<i>formální</i>)	40
37. Posílám Vám požadované výkresy (<i>formální</i>)	41
38. Podařilo se nám získat výtisk požadované knihy (<i>společenský</i>)	41
39. Doufám, že se Vám zaslané fotografie atd. budou líbit (<i>neformální</i>)	41
40. Poslal jsem Vám časopisy (<i>neformální</i>)	41
(xvi) Dopisy zaslané redakci	42
41. Mohli byste laskavě uveřejnit tuto výzvu: Nutně potřebuji podrobnější materiál o... za účelem doplnění informace pro chystanou knižní publikaci (<i>formální</i>)	42
42. Nemá někdo z Vašich čtenářů materiál týkající se... Zvláště bych uvítal fotografie. Chystám větší práci z této oblasti a shromažďuji materiál (<i>formální</i>)	42
(xvii) Elektronická korespondence	42
43. Vzor faxu	42
44. a) Vzor e-mailu	43
b) Dopis poštou. Je pro mne snadnější komunikovat s lidmi přes e-mail. Prosím, zruš tři řádky v mém článku	43
c) Odpověď (e-mail). Nezapomeň odeslat referát včas	44

III. POZDRAVY, POCTY, KONDOLENCE

(i) Blahopřání, pocty, veřejná vyznamenání, přání	45
1. Blahopřeji k sedmdesátinám (<i>společenský</i>)	45
2.–5. Zasloužíte si poctu (<i>společenský</i>)	45
6. Blahopřeji k postupu (<i>neformální</i>)	46
7. Blahopřeji k promoci (<i>neformální</i>)	47
8. Těší mě Váš úspěch (<i>neformální</i>)	47
9. Pozdravy k různým svátkům	47
10. Novoroční pozdrav (<i>neformální</i>)	47
11. Blahopřání k sňatku	47
12. Přání k narozeninám, přání uzdravení	47
13. Telegramy k různým příležitostem	48
(ii) Oznámení o úmrtí, kondolence, nekrology, oznámení o narození	48
14. Pan W. G. zemřel (<i>společenský</i>)	48
15. Zpráva o úmrtí v novinách	48
16.–18. Kondolence	48
19. Nekrolog	49
20. Otištěný životopis (v časopise)	50
21. Lituji, že Vám musím oznámit, že ... (<i>společenský</i>)	50
22. Narození dítěte	50

IV. ČASOPISY, VÝMĚNA, PŘEDPLATNÉ, OBJEDNÁVKY atd.

(i) Výměna	51
1. Požadované výtisky Vám byly ihned odeslány (<i>společenský</i>)	51
2. Za Váš časopis posíláme Vám soubor separátních výtisků (<i>formální</i>)	51
3. Zaslali jsme Vám separáty jako dar (<i>formální</i>)	51
4. Rádi bychom si s Vámi vyměňovali publikace (<i>formální</i>)	52
5. Zařídili jsme, že Vám budou zasílány časopisy na výměnu (<i>formální</i>)	52
6., 7. Děkujeme Vám, že souhlasíte s výměnou časopisů (<i>formální</i>)	52
8. Rádi bychom znovu s Vámi obnovili výměnu časopisů (<i>formální</i>)	53
9. Vítráme Vaše rozhodnutí znovu zahájit výměnu (<i>formální</i>)	53
(ii) Předplatné časopisů	54
10. Přihlašuji se k odběru (<i>formální</i>)	54
11. Místo našeho čtvrtletníku bude vycházet nová publikace. Laskavě nám sdělte, jestli si přejete ji odbírat (<i>formální</i>)	54
12. Nemohu předplatit Váš časopis. Zařídil jsem, aby jej odbírala -- knihovna (<i>formální</i>)	54
13. Letáček ohlašující novou publikaci	55
(iii) Objednávky a žádosti	55
14. Pošlete mi, prosím, Váš poslední katalog (<i>formální</i>)	55
15. Vynasnažíme se sehnat pro Vás ročník 1994 (<i>formální</i>)	55
16. Výtisk 5. svazku Vám bude odeslán, jakmile vyjde (<i>společenský</i>)	56
17. Posíláme Vám seznam našich publikací (<i>formální</i>)	56
(iv) Dotazy	56
18. Jsme rádi, že se stáváte naším odběratelem (<i>formální</i>)	56
19. Posílám tyto tiskopisy... (<i>společenský</i>)	57
(v) Došlé zásilky	57
20. Říjnový výtisk došel v pořádku (<i>formální</i>)	57
21. Chybějí-li Vám nějaké výtisky, oznamte nám to laskavě (<i>formální</i>)	57
22. Číslo 3 našeho časopisu je ještě v tisku (<i>formální</i>)	58
(vi) Chybějící a vadné výtisky	58
23. Natištěná žádost o nahrazení výtisku	58
24. Děkujeme za nabídku duplikátních výtisků (<i>formální</i>)	58
25. Jelikož Vám nemůžeme nabídnout náhradní výtisk, rádi Vám půjčme vlastní výtisk, abyste si mohli pořídit xerox (<i>formální</i>)	59
26. Zaslali jsme Vám stránky, které Vám chyběly (<i>formální</i>)	59
27. Posíláme Vám obrazovou přílohu 1, která chybí ve Vaší ročence (<i>formální</i>)	59

28. Zašlete mi laskavě chybějící čísla (<i>formální</i>)	59
29. Jedna z knih, které jste poslali, je vadná. Laskavě pošlete náhradní výtisk (<i>formální</i>)	60
(vii) Z nástěnky	60
30. Knihovna je znovu otevřena	60
31. Katalog je automatizován	60

V. VÝMĚNA INFORMACÍ

(i) Výměna poznatků	61
1. Byl bych Vám vděčen za články týkající se experimentálních metod užívaných v -- (<i>společenský</i>)	61
2. Předali jsme Váš dopis Dr. P., který Vám osobně napíše (<i>společenský</i>)	61
3. Jsme rádi, že jsme dostali separáty Vašeho článku (<i>neformální</i>)	61
4. Víáme Vaši nabídku vyměňovat si s námi informace (<i>společenský</i>)	61
5. Velmi se zajímám o Vaše výsledky (<i>společenský</i>)	62
(ii) Výsledky a problémy	63
6. Budeme Vás informovat o výsledcích (<i>společenský</i>)	63
7. Těším se na Váš referát (<i>společenský</i>)	63
8. Posílám vyobrazení našeho nového přístroje (<i>společenský</i>)	63
9. Rád bych si s Vámi pohovořil o některých problémech (<i>společenský</i>)	64
10. Lituji, že jsem nebyl doma, když jste tu včera byl. Byl bych si moc rád s Vámi pohovořil (<i>společenský</i>)	64
11. Rád bych s Vámi probral několik věcí, které nás oba zajímají (<i>neformální</i>)	65
12. Zabývám se intenzívně určitými pokusy (<i>neformální</i>)	65
13. Přestoupil jsem na univerzitu, kde učím vědecké aspiranty (<i>neformální</i>)	66
14. Dospěli jsme k podobným výsledkům (<i>neformální</i>)	66
15. Řešili jsme -- systém (<i>neformální</i>)	67
16. Nejsem spokojen s některými výsledky. Test prostě nevychází (<i>neformální</i>)	67
17. Velké procento výsledků, které jsem obdržel v pokusech, zklamalo. Doufám, že se nám podaří vyloučit některé rušivé faktory (<i>neformální</i>)	68
(iii) Organizace výzkumu (pracovní kolektivy, skupiny)	68
18. Jsem rád, že se konečně rýsuje pracovní skupina a že se podílíte na organizační práci (<i>společenský</i>)	68
19. Doufám, že oba útvary spojí své úsilí. Rád bych poznal Vaše názory na celou věc (<i>společenský</i>)	69

20. Máte správný názor o pracovní skupině	69
21. Poradenská služba zahájila činnost. Poskytuje technickou pomoc při vyučování	70

VI. PUBLIKACE

a) Možnosti	71
(i) Spolupráce odborníků	71
1. Rád přijímám Vaši nabídku spolupráce na přípravě adresáře (<i>formální</i>)	71
2. Je to od Vás hezké, že jste jednal s -- nakladatelstvím v mé věci (<i>společenský</i>)	71
3. Děkuji, že jste přehlédl můj rukopis (<i>společenský</i>)	71
4. Můj článek je v redakci. Doufám, že vyjde tiskem (<i>společenský</i>)	72
5. Obávám se, že příslušný časopis otiskuje články spíše všeobecného rázu. Pokusím se o uveřejnění článku v odborném časopise (<i>společenský</i>)	73
6. Nakladatelství -- nemá zájem o mou knihu. Děkuji Vám za vše, co jste pro mne udělal (<i>společenský</i>)	73
7. Jsem rád, že přijímáte mou nabídku podílet se se mnou na vydání článku (<i>neformální</i>)	73
8. Mohl byste laskavě přehlédnout přiloženou zprávu? (<i>neformální</i>)	73
9. Děkuji Vám, že jste mi nabídl spolupráci na článku o -- (<i>neformální</i>)	74
10. Kniha má hodně nedostatků. Není ještě zralá pro vydání (<i>neformální</i>)	74
11. Jsem si vědom krátkosti lhůty. Zásilku odešlu do konce týdne (<i>neformální</i>)	75
(ii) Zahraniční vydání, překlady, revize	75
12. Děkuji Vám mnohokrát, že jste mi zprostředkoval styk s ředitelem (<i>společenský</i>)	76
13. Posílám Vám anglické résumé společně s originálem (<i>společenský</i>)	76
14. Byl bych rád, kdybyste přijal můj článek k uveřejnění (<i>formální</i>)	76
15. Jsem vděčen za Vaši nabídku zařídit americké vydání mé knihy (<i>společenský</i>)	76
16. Doufám, že budete spokojen s překladem mého článku (<i>společenský</i>)	77
17. Zašlu Vám revidovanou verzi mé knihy (<i>společenský</i>)	77
(iii) Povolení přetisknout (např. fotografie), citovat atd.	78
18. Byl bych Vám zavázán, kdybyste mi dovolili přetisknout z Vašeho článku fotografii (<i>společenský</i>)	78
19. Děkuji za povolení přetisknout fotografii (<i>formální</i>)	78

b) Před vydáním	79
(i) Úpravy; nejasnosti	79
20. Doufám, že v této podobě je článek přijatelný (<i>formální</i>)	79
21. Vracím opravený rukopis svého příspěvku (<i>formální</i>)	79
22. Doufám, že jste schémata obdržel v pořádku (<i>formální</i>)	80
23. Doufám, že nebude příliš obtížné vytisknout schéma, i když přesahuje předepsané rozměry (<i>společenský</i>)	80
(ii) Posudky recenzentů	80
24. Přečetl jsem si posudky recenzentů. Rád bych na ně odpověděl (<i>formální</i>)	80
25. V souladu s Vaším přáním zkrátíme 6. oddíl. Doufáme, že nebudete trvat na tom, aby se vypustil 3. oddíl (<i>formální</i>)	81
26. Udělal jsem příslušné úpravy (<i>formální</i>)	81
(iii) Korektury, technické podrobnosti	82
27. Posílám Vám výkresy (<i>formální</i>)	82
28. Vracím sloupcové korektury (<i>formální</i>)	82
29. Vracíme fotokopii příslušných stránek (<i>společenský</i>)	82
(iv) Ohlášení nových a připravovaných publikací	82
30. Váš článek vyjde ve 4. čísle (<i>formální</i>)	82
31. Právě vyšlo číslo časopisu s Vaším článkem (<i>formální</i>)	83
32. Děkuji za pomoc (<i>společenský</i>)	83
33. Dodatek k -- se připravuje (<i>formální</i>)	83
34. Vyšel Vám článek (<i>neformální</i>)	83
35. Právě jsem dokončil rukopis učebnice (<i>neformální</i>)	84
(v) Poděkování	84
36. Poděkování vytištěná v knize	84
37. Děkuji za povzbuzování (<i>neformální</i>)	85
38. Děkuji za Vaše připomínky (<i>neformální</i>)	85
c) Po vydání	85
(i) Recenze a recenzenti	85
39. Dovoluji si věnovat Vám recenzní výtisk (<i>formální</i>)	85
40. Věnování v darované knize	86
41. Děkuji Vám za Váš zájem o mou knihu. Posílám Vám recenzní výtisk (<i>neformální</i>)	86
42. Děkuji Vám za Vaši odbornou kritiku (<i>společenský</i>)	86
43. Mnohokrát děkuji za recenzní výtisk. Rád napíši recenzi Vaší knihy pro -- časopis (<i>společenský</i>)	86
(ii) Separáty a další výtisky	87
44., 45. Dovolujeme si Vás požádat o separátní výtisk (<i>formální</i>)	87
46., 47. Dovoluji si Vás požádat o separát (<i>společenský</i>)	87
48. Rád bych získal jeden výtisk čísla, v němž vyšel Váš článek..., resp. separát či fotokopii článku. Rád uhradím veškeré výlohy (<i>formální</i>)	87

49.	Rád bych získal separát... Přikládám separát svého vlastního článku... (<i>společenský</i>)	88
50.	Předtištěné formuláře žádosti o separát a odpovědi	88
51.	Děkuji za dopis. Budeme Vám pravidelně zasílat separáty z oblasti... (<i>společenský</i>)	88
52.	Nezbyl mi žádný separátní výtisk, avšak článek byl přetištěn v jiném časopise (<i>společenský</i>)	88
53.	Děkuji za separáty (<i>společenský</i>)	89
54.	Doufám, že se Vám separát hodí (<i>společenský</i>)	89
55.	Zajímá mě Váš článek, který vyšel v -- (<i>společenský</i>)	89
56.	Přikládám požadovaný separát (<i>společenský</i>)	89
57.	Mohl byste mi poslat svou knihu? Rád bych Vám poslal něco na oplátku. Máte nějaké přání? (<i>neformální</i>)	90
(iii)	Ohlasy	90
58.	Váš článek je výborný (<i>společenský</i>)	90
59.	Těším se na Vaši knihu (<i>společenský</i>)	90
60.	Vaše kniha vzbudila velký zájem. Dovedete své názory správně podložit fakty, které je třeba přijmout. Zaujala nás Vaše teorie, že... Domníváme se také, že existuje vztah mezi... Dovolíme si ještě se k Vaší knize vrátit, až vyzkoušíme v praxi Vaše teoretické předpoklady (<i>společenský</i>)	90
61.	Váš výzkum je podnětný. Je zajímavé, že výsledky... potvrzují Vaše závěry (<i>společenský</i>)	91
62.	Mohl byste nás podrobněji informovat o Vaší připravované knize? (<i>společenský</i>)	91
63.	Váš článek je velmi užitečný (<i>neformální</i>)	92
64., 65.	Váš přehled je pro nás velmi cenný (<i>neformální</i>)	92
66.	Vaše kniha podává ucelený souhrn dosavadních výsledků (<i>neformální</i>)	92
67.	Blahopřeji Vám ke knize. Dělá Vám čest (<i>neformální</i>)	93
68.	Jsem Vám velmi vděčen za povzbudivá slova. Je Vám asi známo, že 4. oddíl knihy byl podroben ostré kritice. Nebral jsem prý v úvahu skutečnost, že... To, že jste právě tuto část příznivě hodnotil, je pro mne velmi cenné (<i>společenský</i>)	93
69.	Vaše kniha byla u nás vysoce hodnocena (<i>neformální</i>)	93
70.	Dovolte, abych Vás upozornil na soubor článků (<i>neformální</i>)	93
71.	Připravuje se velmi důležité dílo. Zajistím jeden výtisk pro Váš ústav (<i>neformální</i>)	94
72.	Děkuji Vám za soubor článků o --. Dobře se zde uplatní (<i>neformální</i>)	94
(iv)	Různé	94
73.	Potřebujeme znát Vaše celé jméno pro autorský rejstřík (<i>společenský</i>)	94

74. Oprava uveřejněná v časopise	95
75. Dopis redakci upozorňující na chybu v jednom z článků v časopise	95
76., 77. Opravy	95
78. (z rejstříku)	95

VII. AUTORSKÉ PRÁVO, VÝHRADNÍ PRÁVA

1. Instrukce pro autory	96
2. Americká firma by se ráda stala zástupcem českého na- kladatelství	96
3. Oběžník informující o dohodě mezi dvěma firmami	96
4., 5. Žádost o povolení reprodukovat materiál	97
6. Litujeme, že nám nemůžete povolit právo na překlad	98
7. Poskytnete nám práva na překlad Vaší publikace?	99
8. Rádi bychom obdrželi výhradní práva pro uveřejnění di- vadelní hry v českém překladu	99
9. Oznamujeme Vám, že Vám povolujeme anglický překlad	100
10. Z dotazníku pro autora	100

VIII. ČLENSTVÍ V RŮZNÝCH SPOLEČNOSTECH

(i) Dotazy, žádosti	101
1. Žádám o registraci (<i>formální</i>)	101
2. Přihlašuji se za člena (<i>formální</i>)	101
3. Natištěný formulář žádosti	101
(ii) Činnost společnosti	102
4. Natištěný formulář pro členskou evidenci	102
5. Oběžník ohlašující schůzi	103
6. Měli bychom navázat aktivní spolupráci našich dvou or- ganizací (<i>formální</i>)	104
7. Měla by být ustavena mezinárodní komise (<i>formální</i>)	104
8. Agenda naší organizace vzrůstá (<i>neformální</i>)	105
9. Chyběl jste nám na výroční slavnosti (<i>neformální</i>)	106
10. Výňatek z brožury o publikační činnosti společnosti	106

IX. KONFERENCE, PRACOVNÍ PORADY

a) Před konferencí	107
(i) Oznámení	107
1. Oběžníky	107
(ii) Organizační práce, program (pořad)	110
2. Oběžníky	110
3. Je dobré, že Mezinárodní svaz -- se bude podílet na pořádá- ní konference (<i>společenský</i>)	111
4. Ze zápisu schůze	112
5. Výňatky z programu	112

(iii) Oficiální pozvání a soukromé záležitosti	114
6. Dovolují si Vás požádat, abyste přispěl referátem (<i>společenský</i>)	114
7. Dovolují si Vás jménem -- výboru pozvat na konferenci (<i>společenský</i>)	114
8. Děkuji za uhrazení registračního poplatku (<i>formální</i>)	115
9. Tento dopis je Vaším dokladem	115
10. Formulář k ubytování	116
11. Budete ubytován v... Připojujeme popis cesty. Informační kancelář bude umístěna v... Laskavě vyplňte přiloženou kartu (<i>společenský</i>)	116
12. Z programu (všeobecná informace)	117
13. Formuláře a letáčky	117
14. Posíláme Vám bližší informace o kongresu. S dalšími dotazy se obraťte přímo na nás (<i>společenský</i>)	118
15. Rád přijímám Vaši nabídku uhradit výdaje za ubytování a stravu. Vracím řádně vyplněný formulář přihlášky (<i>formální</i>)	118
16. Velmi lituji, že se nebudu moci zúčastnit konference (<i>společenský</i>)	118
17. Nemohu přijet na konferenci, netýká se mého hlavního oboru, nemohl bych účast zdůvodnit v ústavu. Kde jinde a kdy bychom mohli se sejít? Snad během mé studijní dovolené? (<i>neformální</i>)	119
18. Rádi Vás přijmeme jako hosta po dobu kongresu (<i>společenský</i>)	119
19. Jsme rádi, že můžete přijet na konferenci (<i>společenský</i>)	120
20. Rád bych se zúčastnil schůze --. Můžete mi poskytnout bližší informace? (<i>neformální</i>)	120
21. Je naděje, že byste se mohl zúčastnit -- konference? (<i>neformální</i>)	121
22. Jsem ve spojení s pořadatelem kongresu. Dostanete bližší informace. Pokouším se sestavit program pro Váš pobyt v ČR po konferenci (<i>neformální</i>)	121
23. Nemohu se zúčastnit -- konference, jsem již zadán (<i>neformální</i>)	122
(iv) Abstrakta	122
24. Děkuji za zasláný abstrakt. Bude projednán na příští schůzi pořadatelského výboru. Dáme Vám vědět (<i>společenský</i>)	122
25. Příkládáme formulář pro abstrakt	122
26. Formulář pro abstrakt	122
b) Po konferenci	123
(i) Úřední záležitosti	123
27. Zasiláme Vám seznam účastníků (<i>formální</i>)	123

28. Zasíláme Vám soubor článků navazujících na referáty přednesené na sympoziu (<i>formální</i>)	124
(ii) Soukromá korespondence	124
29. Škoda, že jste nebyl na konferenci. Sešlo se tam mnoho významných odborníků z oboru	124
30. Mnoho Vašich přátel litovalo, že jste musil odejet před koncem (<i>neformální</i>)	125
31. Byl jsem rád, že jsem Vás mohl osobně poznat (<i>neformální</i>)	125
32. Rád se v myšlenkách vracím ke konferenci (<i>neformální</i>) . .	125
33. Kongres se vydařil (<i>neformální</i>)	126
34. Právě jsem se vrátil z O., kde jsem se zúčastnil konference. Přikládám materiál, který jsme dostávali na jednom ze zasedání (<i>neformální</i>)	126
35. Tato kniha Vám jistě způsobí radost (<i>neformální</i>)	126
36. Posílám Vám rukopis připravený k uveřejnění. Promiňte zdržení (<i>společenský</i>)	127
37. Děkuji za všechno, co jste udělali, aby se schůzka v Praze vydařila (<i>společenský</i>)	127
38. A je po pracovní schůzi! Měli jsme všichni co dělat (<i>neformální</i>)	127

X. NÁVŠTĚVY, CESTOVÁNÍ, SPOLEČENSKÉ POVINNOSTI

(i) Plánování zahraniční cesty, dovolená, krátké pobyty, výměna, pozvání, ubytování	128
1. Doufám, že se s Vámi tentokrát sejdu (<i>společenský</i>)	128
2. Velmi se těším, že Vás navštívím (<i>neformální</i>)	128
3. Rád bych Vás navštívil, až přijedu do... Jaký máte program na léto? (<i>neformální</i>)	128
4. Nemohu za Vámi jet na víkend. Doufám, že Vás budu moci navštívit jindy (<i>společenský</i>)	129
5. Nemohu se letos uvolnit. Budu vděčen, necháte-li pozvání otevřené (<i>společenský</i>)	129
6. Pojedu-li do B., vyhledám Vás (<i>společenský</i>)	130
7. Nemohu ještě určit přesné datum (<i>neformální</i>)	130
8.-11. Děkuji za pozvání, abych se u Vás ubytoval (<i>neformální</i>)	131
12. Váš nápad s výměnou je skvělý (<i>neformální</i>)	132
13. Dojde-li k mé cestě, využiji Vaší laskavé nabídky, abych u Vás bydlel (<i>společenský</i>)	132
14. Nebudu moci přijet do B., měl jsem letos perný rok a stejně je již pozdě něco zařizovat (<i>neformální</i>)	133
15. Bohužel nemáme čas ve stejnou dobu (<i>společenský</i>)	133
16. Jsem rád, že se Vám hodí změněná data (<i>neformální</i>) . . .	134
17. Škoda, že nebudete doma, až přijedu (<i>neformální</i>)	134

18.	Děkuji za dopis s příloženým formálním pozváním (<i>společenský</i>)	134
19.	Děkuji za nabízené možnosti studia v ústavní knihovně (<i>společenský</i>)	134
20.	Mohu Vás navštívit před schůzí a ne až po schůzi? (<i>společenský</i>)	135
21.	Rád využiji Vašeho pozvání k návštěvě Vašeho oddělení (<i>společenský</i>)	135
22.	Váš synek pozval mého syna k Vám. Byli jste domluveni anebo to byl jen jeho nápad? Doufám, že mi dáte vědět zcela upřímně, zda se Vám tato návštěva hodí (<i>společenský</i>)	135
23.	Neznám ještě přesná data (<i>společenský</i>)	136
24.	Rád bych se ubytoval soukromě (<i>společenský</i>)	136
25.	Mohl byste mi poradit nějaký ne příliš drahý hotel? (<i>společenský</i>)	137
26.	Mohla byste mi poradit s ubytováním? (<i>společenský</i>)	137
27.	Rád bych si našel sezonní práci pro dobu svého pobytu v Anglii. Byla byste tak velmi laskavá a zaručila se za mne? (<i>společenský</i>)	137
(ii)	Různá zařízení, trasa apod.	138
28.	Nechodte mi naproti na letiště! Jen mi nechte vzkaz (<i>neformální</i>)	138
29.	Neobtěžujte se na letiště (<i>neformální</i>)	138
30.	Ještě pořád nevím přesnou dobu příletu ani číslo letu (<i>neformální</i>)	138
31.	Program mé návštěvy se již rýsuje (<i>neformální</i>)	139
32.	Profesor R. přiletí do Londýna v pondělí..., číslo letu... (<i>společenský</i>)	139
33.	Mám přiletět do L. linkou... (<i>společenský</i>)	140
34.	Máme už konečně vybranou trasu (<i>společenský</i>)	140
35.	Vyrazíme v úterý (<i>neformální</i>)	141
36.	Mám za sebou už skoro všechny formality. Zbývá jen balit (<i>neformální</i>)	141
37.	Telegramy	141
(iii)	Návštěvy	142
38.	Výstava bude zahájena zítra. Doufám, že Vás budu moci vyhledat v ústavu a prohovořit s Vámi tu záležitost spolupráce na projektu... Mohl byste laskavě nechat vzkaz v -- hotelu? (<i>společenský</i>)	142
39.	Byl bych rád, kdybyste mi dovolil Vás navštívit. Zavolám Vám předem (<i>společenský</i>)	142
40.	Mohl bych navštívit Váš ústav na zpáteční cestě z Kanady? (<i>společenský</i>)	143

41. Těším se, že se s Vámi sejdu (<i>společenský</i>)	143
42. Rád bych navštívil instituci zabývající se... (<i>společenský</i>)	143
43. Mohl byste mi sdělit, kdy mohu navštívit Vaši laboratoř? (<i>formální</i>)	144
44. Díky za všechny rady (<i>neformální</i>)	144
45. Budu mít asi volný večer ve čtvrtek (<i>neformální</i>)	144
(iv) Dárky	145
46. Nechávám Vám malý dárek jako památku na mou návštěvu (<i>společenský</i>)	145
(v) Děkovné dopisy po návratu	145
47. Sháním pro Vás desky (<i>společenský</i>)	145
48. Zdá se mi, že jsem Vám ani dostatečně nepoděkoval za ty knihy (<i>společenský</i>)	146
49. Uvědomuji si, že jsem přetáhl a zdržel Vás déle, než jsem měl v úmyslu (<i>společenský</i>)	146
50. Děkuji za krásný večer. Vzpomínám (<i>společenský</i>)	146
51. Děkuji za všechno (<i>neformální</i>)	147
52. Děkuji, že jste se mi tolik věnovali (<i>společenský</i>)	148
53., 54. Děkuji za pohostinnost (<i>neformální</i>)	148
55. Děkuji za Vaši ochotu a laskavost (<i>neformální</i>)	149
(vi) Pozvání do ČR	149
56. Objednali jsme Vám pokoj v hotelu podle Vašeho přání (<i>formální</i>)	149
57. Podařilo se nám rezervovat pokoj v koleji (<i>společenský</i>)	149
58. Jsem rád, že je naděje, že pan H. přijede (<i>společenský</i>)	150
59. Měl byste se obrátit na Dr. H. (<i>společenský</i>)	150
60. Oznamte nám, kdy přijedete (<i>společenský</i>)	151
61. Rádi bychom Vás pozvali na víkend po konferenci (<i>spole- čenský</i>)	151
62. Dejte nám vědět, kdy a kam můžeme za Vámi přijít (<i>nefor- mální</i>)	152
63. Jsem rád, že sem přijedete. (<i>neformální</i>)	151
64. Telegram	152
65. Rádi Vám nabídneme pohostinství oplátkou za Vaše pohos- tinství (<i>neformální</i>)	152
(vii) Společenská pozvání (<i>mezi přáteli</i>)	152
66. Pozvání na čaj (odpoledne) (<i>společenský</i>)	152
67. Přijímám pozvání (<i>společenský</i>)	153
68. Přijímám pozvání (<i>neformální</i>)	153
69. Mění se plány (<i>společenský</i>)	153
70. Nemohu přijmout pozvání (<i>neformální</i>)	153
71. Těším se na Vás (<i>společenský</i>)	153
72. Děkuji za krásný víkend (<i>společenský</i>)	154

73. Děkuji za krásný večer (<i>společenský</i>)	154
(viii) Formální pozvání (natištěná, ve 3. os.)	154
74. Pozvání	154
75. Odpovědi: a) přijímá, b) nemůže přijmout, c) ruší	155

XI. POSTGRADUÁLNÍ STUDIA, STIPENDIA, ZAMĚSTNÁNÍ V ZAHRANIČÍ, STUDIJNÍ CESTY A SPONZOROVÁNÍ MLADÝCH LIDÍ

1. Rád bych se dozvěděl něco bližšího o postgraduálním studiu na Vaší univerzitě (<i>formální</i>)	157
2. Velice se zajímám o Váš postgraduální program (<i>formální</i>)	157
3. Rád bych se přihlásil do postgraduálního studia u Vás (<i>formální</i>)	157
4. Pošlete mi, prosím, přehled akademických kurzů... (<i>formální</i>)	158
5. Rád bych se o akci něco bližšího dozvěděl. Na koho se mohu obrátit? (<i>formální</i>)	158
6. Děkuji za Vaši nabídku podpořit žádost (<i>společenský</i>)	158
7. Přidělení grantu je podmíněno souhlasem instituce, která by byla ochotna přijmout uchazeče. Můžete mi pomoci v této věci? (<i>společenský</i>)	159
8. Žádám o praxi (<i>formální</i>)	159
9. Ucházím se o práci o prázdninách (<i>formální</i>)	160
10. Ucházím se o místo odborného asistenta (<i>formální</i>)	160
11. Děkuji za radu (<i>společenský</i>)	161
12. Přečetl jsem si inzerát a hodlám se přihlásit (<i>formální</i>)	161
13. Rád přijímám místo v obchodní vysoké škole (<i>formální</i>)	162
14. Vedení mě bude sponzorovat (<i>společenský</i>)	162
15. Požádám si o stipendium (<i>společenský</i>)	162
16. Z dotazníku žádosti o grant (<i>poučení</i>)	163
17. Snad mám šanci uspět se svou žádostí o grant (<i>neformální</i>)	164
18. Můžeme Vám nabídnout postgraduální stipendium (<i>společenský</i>)	164
19. Rád přijmu stipendium (<i>společenský</i>)	165
20. Posílám žádost o přijetí na postgraduální fakultu (<i>formální</i>)	165
21. Žádám o ubytování mimo univerzitu (<i>formální</i>)	165
22. Posílám zbytek žádosti (<i>společenský</i>)	166
23. Posílám Vám úřední doklady s anglickým překladem (<i>formální</i>)	166
24. Příkládám podrobný plán postgraduální práce (<i>společenský</i>)	167
25. Můžete mi poslat přihlášku? (<i>formální</i>)	167
26. Životopis	167
27. Dodatečné informace	168

28. Uvedl jsem Vás jako referenci (<i>společenský</i>)	168
29.–31. Reference	168
32. Vyjádření zaměstnavatele	170
33. Jsem zklamán, že pozvání bylo staženo (<i>společenský</i>) . . .	170
34. Je to od Vás velmi laskavé, že si ponecháváte mou adresu ve spisu po dobu dvou let (<i>společenský</i>)	170
35. Přijímám jmenování s radostí (<i>formální</i>)	171
36. Jsem šťastný, že jsem byl předběžně přijatý (<i>společenský</i>)	171
37. Děkuji mnohokrát za všechno, co pro mne děláte (<i>společenský</i>)	172
38. Očekávám, že moje práce pod vedením školitele bude velmi prospěšná (<i>společenský</i>)	172
39. Můžete mi poslat potvrzení, že jedu do — oficiálně? (<i>společenský</i>)	173
40. Děkuji za svolení, že mohu zůstat ve Vaší laboratoři (<i>společenský</i>)	173
41. Lituji, že moje žádost o grant nebyla úspěšná. Pokusím se co nejlépe využít mých deseti měsíců v laboratoři (<i>neformální</i>)	174
42. Hodně očekávám od pozvání nastoupit do nemocnice (<i>nefor- mální</i>)	175
43. Budete rádi, že jsem dostala stipendium na rok studia v Británii. Jsem šťastna, že Vás znovu uvidím (<i>společenský</i>)	175
44. Jsem šťastna, že M. byl přijat do gymnázia. Dáváme nyní dohromady všechny potřebné doklady a vyplňujeme for- muláře. Děkujeme Vám za všechno (<i>společenský</i>)	175
45. Místopřísežné prohlášení	175
46. Doufám, že uspěji ve zkoušce TEFL (<i>formální</i>)	176
47. Můžete mi prosím sdělit, kde mohu složit zkoušku z anglič- tiny požadovanou univerzitou v ... (<i>formální</i>)	176
48. Vysvědčení	177

XII. OBCHODNÍ STUDIUM

1. Prosím, pošlete více informací o studiu na vysoké škole obchodní	179
2. Žádost o přijetí na studijní obor řízení podniku	179
3. Program oboru řízení podniku	180
4. Biografická noticka	180

XIII. OBCHODNÍ SCHŮZE A SCHŮZKY

1. Hodilo by se Vám to, kdybych za Vámi přišel do kanceláře?	182
2. Pojedu na knižní veletrh a ráda Vás navštívím ve Vašem stánku	182
3. Dochází k změnám v časovém plánu projektu. Učiňte po- třebné kroky (faxem)	183

4. Přijďte mi naproti na letiště a svolte poradou (telegram) 183
5. Bohužel nebudeme moci se tentokrát vidět. Ať Vám konference dobře dopadne! 183
6. Lituji, že jste se nemohl zastavit v Brně 184
7. Moje příští obchodní cesta mě zavede do Glasgow. Spojím se s Vámi 184

XIV. NABÍDKY A HLEDÁNÍ MÍSTA; VOLNÁ MÍSTA; ŽIVOTOPISY, PRŮVODNÍ DOPISY, REFERENCE

- 1.-10. Inzeráty 186
11. Hledáme obchodního zástupce 188
12. Rád bych Vás zastupoval. Připojuji životopis a reference 188
13. Životopis 189
14. Doufám, že kladně vyřídíte mou žádost o místo. Přikládám životopis 190
15. (průvodní dopis) Ucházím se o místo osobní tajemnice podle inzerátu v tisku 190
16. (z průvodního dopisu) Uvádím důvody, proč chci odejít z nynějšího zaměstnání 191
17. Firma žádá o reference od uchazečů dřívějšího zaměstnavatele 192
18. Odpověď na žádost o referenci 192
19. Tzv. otevřená reference 193
20. Reference 193

XV. DOTAZY, MARKETING, REKLAMA, PROPAGACE ZBOŽÍ, NABÍDKA ZBOŽÍ A SLUŽEB

1. Prosím, zašlete nám katalog 194
2. Zasiláme katalog 194
3. Naše továrna zkoumá zkušební projekt 194
4. Splníte-li určité podmínky, obdržíte od nás předplatné na časopis, který vydáváme 195
5. Posíláme seznamy našich bestsellerů. Děkujeme za zájem . . . 195
6. Posíláme nový časopis 196
7. Nabízíme Vám 4 volné výtisky 196
8. Posíláme podrobnější informace o našich nejnovějších titulech 196
9. Jsme schopni dodat do Vaší laboratoře nejkvalitnější výrobky za umírněné ceny 197
10. (reklama) Zúčastněte se našeho víkendového zájezdu . . . 197
11. (z letáčku) Navštivte elektronické oddělení našeho obchodního střediska 198
12. (reklama) Navštivte náš likvidační výprodej 199

13. (reklama) Nejnovější technika ve vázání knih a fasciкулů . . .	199
14. (z letáčku) Propagace zboží, nabídka výhodné koupě . . .	199
15. (z ilustrovaného časopisu) Kupte si nové zařízení pro kuchyň	199
16. Hledáme dealery. Kontaktujte nás faxem	200
17. Koordinujte činnost reklamní agentury (zpráva faxem zástupci)	200
18. Kontaktujte všechny potenciální zákazníky	200
19. Oficiální žádost o stánek na výstavě knih	201
20. Průzkum trhu ukázal, že situace je příznivá pro Vaše zboží. Jsme ochotni vyrobit navržený sortiment	201

XVI. OBJEDNÁVKY, DOPRAVA, POJIŠTĚNÍ; REKLAMACE

1. Naše zásoby artiklu, který objednáváte, jsou vyčerpány. Ponecháváme si Vaši adresu	203
2. Bohužel žádaný artikl není na skladě. Navrhujeme podobný artikl	203
3. Naše firma se rozhodla, že zadá objednávku	204
4. Vaše objednávka se vyřizuje. Nabízíme 10% slevu	204
5. Velmi se nám líbil Váš sortiment na brněnské výstavě . . .	204
6. Byli jste nám doporučeni jako výrobci artiklů v našem oboru	205
7. Zajímáme se o některé výrobky, které možná máte na skladě nebo byste mohli vyrobit pro nás v jiné úpravě	205
8. Domnívám se, že naše podniky by se mohly vzájemně zastupovat	205
9. Může se stát, že Vaše objednávka bude odeslána v několika obalech a že nedojde všechno najednou	206
10. Sdělila jsem Vaše jméno svým starým zákazníkům. Budete-li moci jim posloužit jako průvodkyně, prosím, oznamte mi to co nejdříve	206
11. Zasíláme Vám doklady týkající se objednávky	207
12. Zaslali jsme zboží, které jste objednali. Přikládáme fakturu	207
13. Můžete, prosím, zařídit generální pojistku pro lodní přepravu?	208
14. Americká pojišťovna mi sdělila, že můj nárok odpovídá rozsahu krytí a vyřizuje se	208
15. Přikládám stvrzenku od lékaře a účet lékárny	208
16. Jedna série knih byla shledána vadnou. Zřejmě došlo k selhání kontroly kvality. Jako náš obchodní zástupce budete asi vystaven reklamacím	209
17. Je nám líto, že Vás naše výrobky zklamaly. Děkujeme Vám, že jste se na nás obrátil a přijměte, prosím, šek	209
18. Omlouváme se za nedbalost při otištění Vašeho inzerátu	210
19. Omlouváme se, že naše vadné výrobky Vám způsobily obtíže. Posíláme Vám nové výrobky jako náhradu	210
20. Můžeš provést po Liverpoolu moje přátele? Jestliže ano, pošli mi fax	211

XVII. PLATBY, BANKY; PRÁVNICKÉ DOKUMENTY

1. Zařídil jsem převod peněz na Vaše konto	212
2. Uhradili jsme fakturu přes mezinárodní žiro	212
3. Zasíláme Vám bankovní směnku	212
4. Omlouvám se za zpoždění a příkládám úhradu šekem	213
5. Banka nám oznámila, že úhrada došla. Těšíme se na další objednávku	213
6. Omylem jsme Vám účtovali více. Příkládáme dobropis	213
7. Nemůžeme Vám v nejbližším termínu poslat náhradu za poškozené zboží. Doufáme, že příští zásilka bude v pořádku	213
8. Účet nebyl dosud vyrovnán	214
9. Posíláme Vám duplikát poslední faktury	214
10. Příkládáme druhou upomínku. Urychleně vyřídte záležitost	214
11. Nedojde-li od Vás úhrada do konce měsíce, budeme nuceni přistoupit k soudnímu řízení	215
12. Omlouvám se za prodlení. Šlo o přehlédnutí	215
13. Přecherpal jste účet	215
14. Požádal jsem banku, aby proplácela nájem trvalým příkazem	215
15. (z brožury) Pracujete-li v zahraničí, poradte se s našimi odbornými středisky. Pomohou Vám s některými problémy	216
16. Stvrzenka	216
17. Úřední dopis týkající se žádostí o refundování daní za zboží a služby	216
18. Vzory právních dokumentů: a) legalizace, b) ověřování, c) arbitrace	217
Dodatky	219
<i>Slovníčky:</i>	219
1. <i>Reálie z oblasti školství a vědy</i>	219
2. <i>Vybrané výrazy z oblasti obchodu</i>	244
3. <i>Vybrané výrazy z informatiky</i>	246
<i>Bibliografie</i>	248
<i>Anglický obsah</i>	250
<i>Český obsah</i>	269